

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ КР
МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ КЫРГЫЗСКО-
РОССИЙСКИЙ СЛАВЯНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
Факультет международных отношений Кафедра
мировых языков

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

«Стилистика»

Для студентов, обучающихся на факультете международных отношений по
специальности «Перевод и переводоведение»

Специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений»

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Изложить в систематизированном виде основы стилистики, помочь формированию у студентов базовых знаний о выразительных средствах и приемах языка, стилистической классификации словарного состава изучаемого языка, разновидностях английского языка, а также о различных факторах, влияющих на выбор того или иного функционального стиля. Цели и задачи «Стилистики» - выработать у студентов правильное представление о всех положениях и проблемах языкознания, изучить главные теоретические вопросы данного предмета и уметь перевести их в практическую плоскость.
-----	--

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:		Б1.Б
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:	
2.1.1	Введение в языкознание	
2.1.2	Лексикология	
2.2	Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:	
2.2.1	Практический курс научно-технического перевода	
2.2.2	Сравнительная типология	
2.2.3	Теория перевода	
2.2.4	Научно-исследовательская работа (Преддипломная практика)	

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**ПК-5: способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным**

Знать:	
Уровень 1	понятие термина "регистр" и уровни регистра
Уровень 2	функциональные стили современного изучаемого иностранного языка
Уровень 3	
Уметь:	
Уровень 1	уметь пользоваться теоритическими знаниями в процессе профессиональной деятельности
Уровень 2	отбирать языковые средства в зависимости от социальной ситуации
Уровень 3	
Владеть:	
Уровень 1	тремя уровнями регистра для использования требуемого стиля в профессиональной ситуации
Уровень 2	
Уровень 3	

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	-выразительные средства и стилистические приемы;
3.1.2	-стилистические классификации словарного состав изучаемого языка;
3.1.3	-виды функциональных стилей современного языка.
3.2	Уметь:
3.2.1	-структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач;
3.2.2	-видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.
3.3	Владеть:
3.3.1	-умением давать точное определение научных понятий;
3.3.2	-системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических,грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;
3.3.3	-основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;
3.3.4	-основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания;

3.3.5	–композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями).
-------	---

1. Описание шкал оценивания

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ПИСЬМЕННОГО ПЕРЕВОДА ТЕКСТА (рубежный контроль)

	Не т отв е та -0 %	Минимальны й ответ - 31-60 %	Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 %	Законченный полный ответ - 70-84 %	Образц о вый, пример н ый, достойн ый подраж а ния ответ - 85-100 %	Отме т ка (в %)
Содержательна я идентичность текста перевода	-	Неэквивалентная передача смысла: ошибки представляют собой искажение содержания оригинала.	Неточность передачи смысла: ошибки приводят к неточной передаче смысла оригинала, но не искажают его полностью	Погрешности перевода: погрешности перевода не нарушают общего смысла оригинала.	Эквивалентный перевод: содержательная идентичность текста перевода	
Лексическ ие аспекты перевода	-	Использование эквивалентов для перевода 40-50 % текста.	Использование эквивалентов для перевода 60-70%	Использование эквивалентов для 80-90% текста.	Использование эквивалентов для перевода 100% текста.	
Грамматические аспекты перевода	-	Использование грамматических эквивалентов для 40-50 % текста.	Использование грамматических эквивалентов для 60-70% текста.	Погрешности в переводе основных грамматических конструкций, характерных для газетного стиля речи.	Эквивалентный перевод с использованием основных грамматических конструкций, характерных для научного, газетного стиля речи и художественного произвед	

					ения.	
Соблюдение языковых норм и правил языка перевода: стилистическая идентичность текста	-	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода 40-50% текста.	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода 60-70% текста.	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода 80-90% текста.	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода научного, газетного и художественного текста	
Итоговая оценка(в %)						

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ПРЕЗЕНТАЦИИ
(рубежный контроль)

	Не т о т в е т а - 0 %	Минимальны й о т в е т - 31-60 %	Изложенны й, раскрытый о т в е т - 60-69 %	Законченный полный ответ - 70-84 %	Образцо вый, примерн ый, достойн ый подража ния ответ- 85-100 %
Раскрытие проблемы	-	Проблема не раскрыта. Отсутству ют выводы	Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны или выводы не обоснованы	Проблема раскрыта. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны или обоснованы.	Проблема раскрыта полностью. Проведен анализ проблемы с привлече нием дополнит ельной литератур ы. Выводы сделаны.
Пре дста влен	-	Представляем ая информация логически не связана. Не использованы профессиональн ые термины.	Представляемая информация не систематизирова на и не последовательна Использован 1-2 профессиональн ых термина	Представляемая информация систематизирован а и последовательна. Использовано более 2-х профессиональн ых терминов.	Представ ляемая информа ция системат изирован а , последов ательна и логическ и связана. Используй вано более 5 професси ональных терминов

Оформлен е	-	Не использованы информационн ые технологии (PowerPoint). Больше 4 ошибок в представляемой информации	Использованы информационные технологии (PowerPoint) частично. 3-4 ошибки в представляемо й информации	Использованы информационные технологии (PowerPoint). Не более 2-х ошибок в представляемой информации	Широко использо ваны информа ционные технолог ии (PowerPoi nt). Отсутств уют ошибки в представл енной информа ции
Ответы на вопросы	-	Нет ответов на вопросы	Только ответы на элементарные вопросы	Ответы на вопросы полные или частично полные.	Ответы на вопросы полные с приведен ием примеров и пояснени й
Итоговая оценка (в %)					

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ЭССЕ (текущий контроль)

Отметка (в %)	Наименование критерия	Содержание критерия
85-100%	Соответствие теме	100 % соответствие теме
	Раскрытие темы	Тема раскрыта на 90%-100%/
	Умение анализировать и обобщать	Есть анализ с выводами
	Грамматика	Грамматически правильная речь
	Стилистика	Стилистически правильная речь
70-84%	Соответствие теме	Есть незначительные расхождения с темой
	Раскрытие темы	Тема раскрыта на 70%-80%
	Умение анализировать и обобщать	Анализ не полный, выводы не все
	Грамматика	2-3 грамматических ошибки
	Стилистика	2-3 стилистических ошибки
41-69%	Соответствие теме	Тема не соответствует на 60%
	Раскрытие темы	Тема раскрыта на 60%
	Умение анализировать и обобщать	Анализа нет, выводов нет
	Грамматика	5 грамматических ошибок
	Стилистика	5 стилистических ошибок
0-40%	Соответствие теме	Полное несоответствие теме
	Раскрытие темы	Тема не раскрыта
	Умение анализировать и обобщать	Нет анализа, нет выводов
	Грамматика	Более 6 грамматических ошибок
	Стилистика	Более 6 стилистических ошибок

При оценивании эссе учитываются 5 аспектов: решение коммуникативной задачи, то есть содержание эссе, логика и организация текста, лексика, грамматика, орфография и пунктуация.

Решение коммуникативной задачи (содержание)

- 1. Минимальный ответ - 31-60 %.** Задание выполнено частично: содержание слабо отражает те аспекты, которые указаны в задании; много нарушений стилевого оформления; почти не соблюдаются в языке нормы вежливости.
- 2. Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 %.** Задание выполнено не полностью: содержание не отражает все аспекты, указанные в задании; часто встречаются нарушения стилевого оформления; в основном не соблюдаются принятые в языке нормы вежливости.
- 3. Законченный полный ответ - 70-84 %.** Задание выполнено: некоторые аспекты, указанные в задании раскрыты не полностью; имеются отдельные нарушения стилевого оформления речи; в основном соблюдены принятые в языке нормы

вежливости.

4. Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100%. Задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании, стилевое

оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке норм вежливости.

Логика и организация текста

1. Минимальный ответ - 31-60 %. Логика высказываний нарушена почти на всем протяжении эссе.

2. Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 %. Высказывание не всегда логично; имеются недостатки или ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; деление текста на абзацы нелогично или отсутствует; имеются многочисленные ошибки в формате высказывания..

3. Законченный полный ответ - 70-84%. Высказывание в основном логично; имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи; имеются отдельные недостатки при делении текста на абзацы; имеются отдельные нарушения формата высказывания.

4. Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100 %. Высказывание логично; средства логической связи выбраны правильно; текст разделен на абзацы; формат высказывания выбран правильно.

Лексика

1. Минимальный ответ - 31-60 %. Бедный словарный запас. Слова не сочетаются друг с другом. Тест понятен фрагментарно.

2. Изложенный, раскрытый ответ - 60-69%. Использован неоправданно ограниченный словарный запас; часто встречаются нарушения в использовании лексики, некоторые из которых могут затруднять понимание текста.

3. Законченный полный ответ - 70-84%. Используемый словарный запас соответствует поставленной задаче, однако встречаются отдельные неточности в употреблении слов либо словарный запас ограничен. Но лексика использована правильно (3-7 ошибок).

4. Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100%. Используемый словарный запас соответствует поставленной задаче; практически нет нарушений в использовании лексики (1-2 ошибки).

Грамматика

1. Минимальный ответ - 31-60%. Грамматические правила серьезно нарушаются (более 10 ошибок).

2. Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 %. Либо часто встречаются ошибки элементарного уровня, либо ошибки немногочисленны, но затрудняют понимание текста.

3. Законченный полный ответ - 70-84 %. Имеется ряд грамматических ошибок, не затрудняющих понимание текста (3-7 ошибок).

4. Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100 %. Используются грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей. Практически отсутствуют ошибки (1-2 ошибки).

Орфография и пунктуация

1. Минимальный ответ - 31-60%. Имеется ряд орфографических или пунктуационных ошибок, которые значительно затрудняют понимание текста .

2. Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 %. Наблюдаются орфографические и пунктуационные ошибки, которые иногда затрудняют понимание текста.

Законченный полный ответ - 70-84%. Имеется ряд орфографических и пунктуационных ошибок, не затрудняющих понимание текста (3-7 ошибок).

Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100%. Орфографические ошибки практически отсутствуют. Текст разделен на предложения с правильным пунктуационным оформлением.

**Шкала оценивания устной спонтанной речи
(рубежный контроль)**

Отметка (в %)	Наименование критерия	Содержание критерия
85-100%	Фонетическое оформление и беглость речи	Отсутствие фонетических ошибок, соблюдается правильный интонационный рисунок. Речь беглая
	Словарный запас	Способность самостоятельно преодолевать лексические трудности при выражении своих мыслей
	Грамматическое оформление речи	Правильное использование грамматических форм и конструкций.
	Стилистическое оформление речи	Правильное использование лексических форм и соблюдение стиля речи
	Соответствие теме и выполнение коммуникативного задания	Тема раскрыта. Коммуникативная задача выполнена с учетом цели высказывания и адресата
70-84%	Фонетическое оформление и беглость речи	Допускается 1 грубая или 2 негрубых фонетических ошибки, соблюдается правильный интонационный рисунок. Речь достаточно беглая
	Словарный запас	Способность самостоятельно преодолевать лексические трудности при выражении своих мыслей. Допускается 1 грубая или 2 негрубых лексических ошибки
	Грамматическое оформление речи	Правильное использование грамматических форм и конструкций. Допускается 1 грубая ошибка
	Стилистическое оформление речи	Правильное использование лексических форм и соблюдение стиля речи. Допускается 2 ошибки
	Соответствие теме и выполнение коммуникативного задания	Тема раскрыта на 80%. Коммуникативная задача выполнена на 80% с учетом цели высказывания и адресата
60-69%	Фонетическое оформление и беглость речи	Присутствуют 4-5 фонетических и интонационных ошибок. Речь плохо воспринимается на слух. Речь с паузами, не беглая
	Словарный запас	Студент имеет ограниченный словарный запас, использует упрощенную лексику. Допускается 3-4 ошибки
	Грамматическое оформление речи	Допускается 3-4 грамматических ошибки. Верные грамматические формы и конструкции используются только в заученном тексте

	Стилистическое оформление речи	Допускается 3-4 ошибки в использовании лексических форм и соблюдении стиля речи
	Соответствие теме и выполнение коммуникативного задания	Тема раскрыта на 50%. Коммуникативная задача выполнена на 50% с учетом цели высказывания и адресата
менее 60%	Фонетическое оформление и беглость речи	Речь неправильная, с более чем 5 фонетических и интонационных ошибок. Произношение студента подвержено сильному влиянию родного языка. Речь почти не воспринимается на слух
	Словарный запас	Крайне ограниченный словарный запас. Более 5 ошибок в употреблении лексики, затрудняющие понимание текста.
	Грамматическое оформление речи	Более 5 грамматических ошибок. Трудность при выборе правильных глагольных форм и употреблении нужных времен
	Стилистическое оформление речи	Более 5 ошибок. Стилль не соблюдается
	Соответствие теме и выполнение коммуникативного задания	Тема не раскрыта или раскрыта менее, чем на 50%. Коммуникативная задача не выполнена

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ТОПИКА (текущий контроль)

Общая оценка за доклад учитывает 3 аспекта: раскрытие проблемы, представление текста топика и ответы на вопросы.

Раскрытие проблемы.

1. **Минимальный ответ - 31-60 %.** Проблема не раскрыта. Отсутствуют выводы.
2. **Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 %.** Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны или выводы не обоснованы.
3. **Законченный полный ответ - 70-84 %.** Проблема раскрыта. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны или обоснованы.
4. **Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100%.** Проблема раскрыта полностью. Проведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы сделаны.

Представление топика.

1. **Минимальный ответ - 31-60 процентов.** Представляемая информация логически не связана. Не использованы профессиональные термины.
2. **Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 процентов.** Представляемая информация не систематизирована и не последовательна. Использован 1-2 профессиональных термина . 3. **Законченный полный ответ - 70-84%.** Представляемая информация систематизирована и последовательна.
4. **Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100 %.** Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана.

Ответы на вопросы

1. **Минимальный ответ - 31-60 %.** Нет ответов на вопросы .
2. **Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 %.** Только ответы на элементарные вопросы
3. **Законченный полный ответ - 70-84 %.** Ответы на вопросы полные или частично полные.
4. **Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100 %.** Ответы на вопросы полные с приведением примеров и пояснений.

Шкала оценивания грамматического теста (рубежный контроль)

1. Студенту предъявляется грамматический тест, содержащий минимум 7 заданий. Каждое задание включает в себя минимум 5 предложений.
2. Оценка выставляется на основе количества фактических допущенных ошибок
3. Оценка «5» ставится при наличии от 1 до 3 ошибок
4. Оценка «4» ставится при наличии от 4 до 6 ошибок
5. Оценка «3» ставится при наличии от 7 до 9 ошибок

б. Оценка «2» ставится при наличии 10 ошибок и больше

Шкала оценивания лексического теста (рубежный контроль)

Оценка за лексический тест выставляется на основе количества фактических допущенных ошибок

1. Оценка «5» ставится при наличии от 1 до 3 ошибок
2. Оценка «4» ставится при наличии от 4 до 6 ошибок
3. Оценка «3» ставится при наличии от 7 до 9 ошибок
4. Оценка «2» ставится при наличии 10 ошибок и больше

Шкала оценивания аудирования (рубежный контроль)

Оценка «5» ставится, если: Определены тема прослушанного текста, факты, события, их последовательность. Выявлены все детали, установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Однозначно поняты значения лексических и грамматических средств в данном контексте. Поняты идея текста, отношение автора к событиям и действующим лицам

Оценка «4» ставится, если: Правильно определены тема прослушанного текста, факты, события, их последовательность. Выявлены детали, установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Поняты большинство значений лексических и грамматических средств в данном контексте. Имеются затруднения в определении идеи прослушанного текста, отношения автора к событиям и действующим лицам и собственной оценке извлеченной из прослушанного текста информации.

Оценка «3» ставится, если: Правильно определены тема прослушанного текста, факты, события, их последовательность. Выявлены основные детали, установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Не точно поняты значения отдельных лексических и грамматических средств в данном контексте. Затруднения в определении идеи прослушанного текста, отношения автора к событиям и действующим лицам.

Оценка «2» ставится, если: Определена тема. Есть существенные нарушения в понимании основных фактов, событий. Поняты не все детали, установлены отдельные причинно-следственные связи между фактами и событиями. Неправильно

поняты значения многих лексических единиц и грамматических средств. Не определены идея прослушанного текста, отношение автора к событиям и действующим лицам.

Шкала оценивания изложения (рубежный контроль)

Оценка «5» ставится, если:

1. Содержание работы полностью соответствует теме. 2. Фактические ошибки отсутствуют; в изложении сохранено не менее 70% исходного текста. 3. Содержание работы излагается последовательно. 4. Текст отличается богатством лексики, точностью употребления слов, разнообразием синтаксических конструкций. 5. Достигнуты стилевое единство и выразительность текста. 6. Допускается 1 недочет в содержании.

Оценка «4» ставится, если:

1. Содержание работы в основном соответствует теме, имеются незначительные отклонения от темы. 2. Содержание изложения в основном достоверно, но имеются единичные фактические неточности; при этом в работе сохранено не менее 70% исходного текста. 3. Имеются незначительные нарушения последовательности в изложении мыслей. 4. Лексический и грамматический строй речи достаточно разнообразен. 5. Стиль работы отличается единством и достаточной выразительностью. 6. Допускается не более 2 недочетов в содержании и не более 3-4 речевых недочетов.

Оценка «3» ставится, если:

1. Имеются существенные отклонения от заявленной темы. 2. Работа достоверна в основном своем содержании, но в ней допущены 3-4 фактические ошибки. Объем изложения составляет менее 70% исходного текста. 3. Допущено нарушение последовательности изложения. 4. Лексика бедна, употребляемые синтаксические конструкции однообразны. 5. Встречается неправильное употребление слов. 6. Стиль работы не отличается единством, речь недостаточно выразительна. 7. Допускается не более 4 недочетов в содержании и 5 речевых недочетов.

Оценка «2» ставится, если:

1. Работа не соответствует заявленной теме. 2. Допущено много фактических неточностей; объем изложения составляет менее 50% исходного текста. 3. Нарушена

последовательность изложения мыслей во всех частях работы, отсутствует связь между ними. Текст (изложения) не соответствует заявленному плану. 4. Лексика крайне бедна, авторские образные выражения и обороты речи почти отсутствуют. Работа написана короткими однотипными предложениями со слабо выраженной связью между частями, часты случаи неправильного употребления слов. 5. Нарушено стилевое единство текста. 6. Допущено 6 недочетов в содержании и до 7 речевых недочетов.

Шкала оценивания дебатов (рубежный контроль)

Оценка	Критерии оценивания			
	<i>Умение и навыки работы с источниками, документами, справочными материалами, периодикой и т.д.</i>	<i>Понимание взаимосвязей изучаемых событий и явлений, формирование их системного видения, связь с современностью</i>	<i>Степень сформированности основных навыков дебатёра: логическое и критическое мышление, полнота освещения темы, убедительность, умение работать в команде</i>	<i>Степень проявления ораторского искусства, риторики</i>
2	Студент не принял участия в дебатах ИЛИ участие принял, но не по теме дебатов			
3	Студент принял участие в дебатах по теме, но не привел высказываний из источников, опираясь только на свое мнение, отсутствует систематизация информации.	Студент принял участие в дебатах по теме, отсутствует понимание взаимосвязи между изучаемыми событиями и явлениями, не приведены примеры из жизни.	Студент принял участие в дебатах по теме, приведен 1 аргумент или контраргумент по теме дебатов, слабо развит навык логического и критического мышления, умение работать в команде не проявлено.	Студент принял участие в дебатах по теме, регламент не соблюден, выступление не разделено на смысловые части, отсутствует культура ведения дебатов и уважение к мнению участников.
4	Студент принял участие в дебатах, сделал подборку необходимых источников информации, но не обработал информацию ИЛИ не достаточно разобрался в ее содержании, существуют затруднения в применении отобранной информации.	Студент принял участие в дебатах по теме, понимание взаимосвязи между изучаемыми событиями и явлениями слабое, приводит примеры, систематизация информации слабая.	Студент принял участие в дебатах по теме, приведены от 2 до 4 аргументов или контраргументов, принимает во внимание мнение других участников, проявлен навык логического и критического мышления с помощью наводящих вопросов участников дебатов или учителя, слабо проявлено умение работать в команде.	Студент принял участие в дебатах по теме, регламент соблюден, выступление имеет смысловые части, но Студент не придал им смыслового обозначения, соблюдена культура ведения дебатов и уважение к мнению участников через призыв к

				этому других участников дебатов
5	Студент принял участие в дебатах, сделал подборку необходимых источников информации, обработал информацию, четко систематизировал, может грамотно применить её при проведении дебатов.	Студент принял участие в дебатах по теме, проявлено понимание взаимосвязи между изучаемыми событиями и явлениями через приведение разнообразных примеров из прошлого и современности, информация обработана и систематизирована.	Студент принял участие в дебатах по теме, приведено более 4 оригинальных и разнообразных аргументов или контраргументов, принимает во внимание мнение других участников, отлично владеет навыком критического мышления, на высоком уровне проявлено умение работать в команде.	Студент принял участие в дебатах по теме, регламент соблюден, выступление имеет обозначенные в речи смысловые части, соблюдена культура ведения дебатов и уважение к мнению участников, проявлено умение действовать в новых непредсказуемых условиях, проявлено терпимость к другим точкам зрения.

Шкала оценивания ролевой игры (текущий контроль)

Оценка «5» ставится, если:

Высказывание во время ролевой игры соответствует предложенной ситуации, характеризуется быстротой реакции. Учащийся умеет инициировать и поддерживать беседу. В высказывании выражено свое отношение к обсуждаемой теме. Используемые в репликах языковые и речевые средства соответствуют ситуации и варьируются в пределах изученного материала. Для оформления реплик используются речевые клише. Допущены единичные

произносительные, лексические и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации.

Оценка «4» ставится, если:

Высказывание во время ролевой игры соответствует предложенной ситуации. Учащийся характеризуется достаточно быстрой реакцией и умением поддержать беседу. Есть затруднения в выражении своего отношения к обсуждаемой теме. Используемые в репликах языковые и речевые средства соответствуют ситуации и варьируются в пределах изученного материала. Для оформления реплик используются речевые клише. Допущены отдельные произносительные, лексические и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации.

Оценка «3» ставится, если:

Высказывание во время ролевой игры в основном соответствует предложенной ситуации. Учащийся характеризуется недостаточно быстрой реакцией, но в основном умеет поддержать беседу. Не выражает своего отношения к обсуждаемой теме. Используемые в репликах языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации, они недостаточно разнообразны. Для оформления реплик не всегда используются речевые клише. Недостаточно используются компенсаторные умения. Допущен ряд произносительных, лексических и грамматических ошибок, частично влияющих на коммуникацию.

Оценка «2» ставится, если:

Высказывание во время ролевой игры в значительной степени не соответствует предложенной ситуации. Учащийся характеризуется медленной реакцией и испытывает значительные затруднения в поддержании беседы. Используемые в репликах языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации, они недостаточно разнообразны. Допущен ряд произносительных, лексических ошибок и значительное количество грамматических ошибок, затрудняющих коммуникацию.

Шкала оценивания аннотирования (рубежный контроль)

Описание	Оценка (%)
студент логично и последовательно излагает содержание статьи и обнаруживает понимание прочитанного материала, обоснованно использует общеупотребительные клише. Фактические ошибки отсутствуют. В тексте аннотации допущен 1 недочет в содержании; 1 грамматическая ошибка;	85 – 100
студент представляет аннотацию, удовлетворяющую тем же требованиям, что и для оценки «отлично», но имеет больше недочетов в последовательности и языковом оформлении излагаемого материала; имеются единичные фактические неточности;	75 – 84
студент обнаруживает общее понимание содержания текста, но излагает материал статьи непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении;	60- 74
студент допускает ошибки в понимании текста, искажает его смысл, нарушена логика изложения материала, наличие большого количества грамматических ошибок	0 - 60

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ФРОНТАЛЬНОГО УСТНОГО ОПРОСА

(промежуточный контроль – «ЗНАТЬ»)

При оценке устных ответов на проверку уровня обученности ЗНАТЬ учитываются следующие критерии:

1. Знание основных грамматических явлений английского языка, полнота раскрытия вопроса.
2. Владение терминологическим аппаратом и использование его при ответе.
3. Умение делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы.

4. Владение монологической речью, логичность и последовательность ответа, умение отвечать на поставленные вопросы, выражать свое мнение по обсуждаемой проблеме.

Отметкой (16-20 баллов) оценивается ответ, который показывает прочные знания основ дисциплины; логичность и последовательность ответа.

Отметкой (10-15 баллов) оценивается ответ, обнаруживающий прочные знания основ дисциплины; логичность и последовательность ответа. Однако допускается одна - две неточности в ответе.

Отметкой (5-10 баллов) оценивается ответ, свидетельствующий в основном о знании основ дисциплины. Допускается несколько ошибок в содержании ответа.

Отметкой (1-4 баллов) оценивается ответ, обнаруживающий незнание основ дисциплины, отличающийся неглубоким раскрытием темы; незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов; неумением давать аргументированные ответы, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Допускаются серьезные ошибки в содержании ответа.

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАДАНИЙ

(промежуточный контроль – «УМЕТЬ и ВЛАДЕТЬ»)

При оценке ответов на проверку уровня обученности УМЕТЬ и ВЛАДЕТЬ учитываются следующие критерии:

Отметкой (8-10 баллов) оценивается ответ, при котором студент ставит постановку проблемы собственными словами; оценивает альтернативные решения проблемы; глубоко выявляет проблемы и представляет адекватную модель устной и письменной коммуникации; отлично выявляет теоретический материал с реальными фактами и явлениями в профессиональной деятельности; умеет делать отбор языковых грамматических средств для построения конкретной ситуации общения на английском языке.

Демонстрирует полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Отметкой (4-7 баллов) оценивается ответ, при котором студент ставит постановку проблемы собственными словами; но не оценивает альтернативные решения проблемы; достаточно хорошо выявляет проблемы и представляет адекватную модель устной и письменной коммуникации; не совсем грамотно выявляет теоретический материал с реальными фактами и явлениями в профессиональной деятельности.

Демонстрирует полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Отметкой (1-3 баллов) оценивается ответ, при котором студент не ставит постановку проблемы собственными словами и не оценивает альтернативные решения проблемы; не может выявить проблемы и представляет адекватную модель устной и письменной коммуникации, а также теоретический материал с реальными фактами и явлениями в профессиональной деятельности.

Демонстрирует полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Отметкой (0 баллов) оценивается ответ, при котором студент демонстрирует непонимание проблемы или нет ответа и даже не было попытки решить задачу

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**5.1. Контрольные вопросы и задания**

1. Что такое стилистика?
2. Каковы основные методы и типы стилистических исследований?
3. В чем состоят сходства и отличия между лингвистической и литературной стилистикой?
4. Какие лингвистические дисциплины связаны со стилистикой?
5. Что такое стиль?
6. Каковы различия между экспрессивностью и эмоциональной окраской?
7. Какова роль средств выразительности на каждом языковом уровне?
8. Что такое стилистический прием?
9. Какова разница между варваризмами и иностранными словами?
10. Какова разница между сленгом и жаргоном?
11. Что такое ассонанс?
12. Какие виды рифмы вы знаете?
13. Дайте определение ритму.
14. Дайте определение стиху, размеру стиха.
15. Теория дифференциальных признаков; корреляция и коррелятивные ряды.
16. Система фонем. Типы фонологических оппозиций.
17. Компоненты лингвистического значения (сигнификация, денотация, коннотация).
18. Понятие стилистической оппозиции. Маркированные и немаркированные члены стилистических оппозиций.
19. Основные категории стилистики. Категория вариантности.
20. Категории тропов.
21. Категории фигур речи.

22. Фонологические аспекты стилистического (метасемиотического) функционирования языковых категорий: сегментный уровень.
23. Фонологические аспекты стилистического (метасемиотического) функционирования языковых категорий: сверхсегментный уровень.
24. Метасемиотическое функционирование грамматических морфо-логических категорий.
25. Словообразование на семантическом и метасемиологическом уровне.
26. Лексикологические аспекты стилистического (метасемиотического) функционирования языковых категорий. Стилистическая классификация слов. Понятие ингерентной и адгерентной коннотации..
27. Экспрессивно-синонимическое значение слова. Понятие стилистических синонимов. Стилистическая конденсация как стилистическое явление.
28. Глобальность («полифония») слов в художественной литературе. Определение лексической полифонии. Критерии выделения полифонических слов в тексте.
29. Синтаксические аспекты стилистического (метасемиотического) функционирования языковых категорий
- Словосочетание как предмет стилистики. Категории словосочетания.
30. Стилистическое исследование текста на уровне предложений.
31. Стилистическое исследование текста на уровне сверхфразовых единств.
32. Взаимосвязь синтаксического и ритмического изучения речи. Ритм как стилистическая категория. Параметры и принципы ритмического анализа текста.
33. Лингвостилистический анализ текста Основные функции языка и речи: общение, сообщение и воздействие. Понятие функционального стиля.
34. Лингвостилистический метод анализа текста на двух уровнях: семантическом и метасемиотическом.
35. Универсальный характер лингвостилистического анализа. Применение его к двум типам текстов (научному и художественному).
36. Лингвопоэтика художественной литературы. Свойства поэтического языка. «Двойственная» природа языковых единиц в художественном тексте.
37. Лингвопоэтический подход к изучению художественного текста и его основные отличия от лингвостилистического (с точки зрения онтологии, дидактики и методики).
38. Объективная просодическая интерпретация художественного текста.
39. Отечественные школы стилистики (И.В. Арнольд, И.Р. Гальперин, Ю.М. Скребнев и др.)
40. Стилистика словообразования.
41. Стилистические ошибки в именах существительных и прилагательных.
42. Стилистические ошибки в именах числительных.
43. Стилистические ошибки в местоимениях и наречиях.
44. Стилистические ошибки в области глагольных форм.
45. Стилистические ошибки в употреблении служебных слов.
46. Строй простого предложения. Стилистические функции порядка слов в предложении. Полнота речи. Пропуск или двойное использование элемента речевой цепи. Ошибочная смысловая связь слов и ошибочное разъединение слов.
47. Согласование сказуемого с подлежащим. Согласование определений с определяемым словом.
48. Варианты форм, связанные с управлением.
49. Стилистические особенности осложненных предложений.
50. Параллельные синтаксические конструкции.

5.2. Темы курсовых работ (проектов)

Курсовые работы не предусмотрены программой

5.3. Фонд оценочных средств

ПРЕЗЕНТАЦИЯ. Перечень тем для презентации:

1. Основные понятия стилистики.
2. Стилистические средства русского и немецкого языков.
3. Стилистические ресурсы словообразования и морфологии.
4. Стилистические ресурсы синтаксиса.
5. Средства словесной образности (тропы и фигуры).
6. Стилистические фигуры замещения: фигуры количества (гипербола, мейозис, литота); фигуры качества (метафора, метонимия, синекдоха, ирония).
7. Стилистические фигуры совмещения: фигуры тождества (сравнения, синонимы); фигуры неравенства (климакс, антиклимакс, каламбур, зевгма); фигуры противоположности (антитеза, оксюморон).
8. Синтаксические фигуры (фигуры убавления и добавления; инверсия, параллелизм, хиазм, анафора, эпифора, симплока).
9. Именные префиксы.
10. Словосложение в немецком языке.

РЕФЕРАТ. Тематика рефератов:

1. Понятие стилистики. Предмет изучения стилистики. Основные проблемы стилистики. Методы анализа материала.
2. Структура современной стилистики: стилистика общая и частные стилистики.
3. Основные понятия и категории стилистики (значение, стилистические коннотации, стилистические средства языка).
4. Понятие стиля. Основные признаки стиля. Речевая системность функционального стиля.
5. Функционально-стилистическое расслоение речи. Экстралингвистические факторы функционирования языка. Базовый комплекс стилистических факторов. Полевое строение стиля.
6. Стилистические ресурсы лексики и фразеологии.
7. Профессиональная лексика и жаргонная лексика.

8. Проблемы обогащения общенемецкого литературного языка, за счет жаргонной лексики.
 9. Классификация фразеологических единиц.
 10. Словообразовательные средства для образования антонимов в немецком языке.

Тест (ПРИЛОЖЕНИЕ 3)

5.4. Перечень видов оценочных средств

ПРЕЗЕНТАЦИИ.

РЕФЕРАТ.

ТЕСТ.

(Шкалы оценивания по всем видам оценочных средств в ПРИЛОЖЕНИИ 2)

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Курс «Стилистики» охватывает основные лингвистические проблемы, которые студенту необходимо усвоить к сдаче зачета по данной дисциплине.

Для подготовки к практическим занятиям студенты должны использовать как основную, так и дополнительную литературу, указанную в программе.

Прохождение изучаемого курса предполагает также учебно-исследовательскую работу студента по подбору и анализу языкового материала.

Студенту необходимо самостоятельно готовиться по всем вопросам семинарского занятия, даже в том случае, если он получил индивидуальное задание по одной из тем семинара.

При самостоятельной подготовке к семинарским занятиям студентам следует обращать особое внимание на базовый понятийный и терминологический аппарат.

Успешной сдаче зачета по данной дисциплине способствует регулярное посещение лекций, самостоятельное осмысление каждой прослушанной лекции и тщательная подготовка к семинарским занятиям.

Изучение курса "Стилистики" важно для будущего специалиста, т.к. эта дисциплина дает понятие о классах, группах слов, их изменении, изменении словарного состава языка, об употребительности слов, закономерностях их развития. Изложение материала должно осуществляться согласно следующим принципам:

1. Научность изложения материала. Нельзя за счет научности облегчать изложение материала.
2. Систематичность и стройность изложения.
3. Наглядность и доступность изложения материала.
4. Межпредметные связи, их учет в преподавании.
5. Минимальность изложенного материала. Подробно излагать материал «первой необходимости». Некоторый материал излагать обзорно.

Приступая к изучению дисциплины, необходимо предварительно ознакомиться с программой, чтобы получить правильное общее представление о дисциплине в целом: ее системе, тематическом содержании, круге вопросов по каждой теме, последовательности изложения материала.

Важное значение приобретает программа во время самостоятельной работы студента, она ориентирует в изучаемом материале, содержит перечень литературы, рекомендуемой по каждой теме.

Данные учебно-методические материалы призваны дать студентам методические рекомендации по изучению курса в точном соответствии с его программой.

Планы семинаров составлены в соответствии с тематическим планом курса для студентов дневной полной формы обучения.

Они определяют собой систему и организацию занятий студентов по данному предмету. Выполнение заданий, изложенных в этих указаниях, имеет своей целью:

- а) углубить и закрепить теоретические знания, полученные студентами на лекциях и других предшествующих занятиях;
- б) развить умение приобретать знания путем работы с научными материалами;

Приобретаемые теоретические знания необходимо усваивать не отвлеченно, а в неразрывной связи с практикой.

При изучении данного курса следует помнить, что он тесно связан с другими науками о языке. Поэтому их знание будет способствовать всестороннему и более полному изучению курса.

Успех изучения дисциплины во многом зависит от того, насколько систематически и регулярно студент работает над учебным материалом.

В программу включено изучение 11 тем, по большинству из которых предусмотрено чтение лекций. По многим темам проводятся семинарские занятия, целью которых является проверка, углубление и закрепление теоретических знаний студентов по соответствующим вопросам.

Изучение каждой темы курса следует проводить в следующем порядке:

- 1) ознакомиться с теми основными ее положениями, которые изложены в соответствующем разделе данных учебно-методических материалов;
- 2) изучить соответствующие разделы рекомендуемой литературы;
- 3) если по данной теме была прочитана лекция, то следующим этапом должно стать повторение материала по конспекту лекции, по возможности доработать материалы лекции - сделать необходимые выписки по конкретным вопросам;
- 4) если по теме лекция не предусмотрена, студентам предлагается законспектировать соответственно вопросам

программного материала темы рекомендованную литературу или сделать необходимые

выписки по отдельным вопросам;

5) проверка усвоенных знаний в форме самоконтроля с использованием вопросов, приведенных для каждой темы в методических материалах;

6) на основе изученного материала темы подготовиться к диалоговой беседе на семинарских занятиях; в связи с этим необходимо быть готовыми высказывать свои мысли, суждения, последовательно и системно излагать материал по указанным вопросам, приводить необходимые примеры, факты из практики.

При затруднениях в том или ином вопросе, или темы в целом, студент может обратиться за консультацией к преподавателям кафедры.

Студент, отсутствующий по каким-либо причинам на лекциях, семинарских занятиях, обязан изучить соответствующую тему самостоятельно. Контроль за усвоением знаний осуществляется во время опроса и принятия экзамена. Важно организовать самостоятельную работу студентов: по некоторым темам готовятся небольшие сообщения по дополнительным источникам, с которыми они выступают на семинарских занятиях. Ниже приводятся примерные темы для написания курсовых и дипломных работ, тексты для анализа и тесты.

ПРЕЗЕНТАЦИЯ

Мультимедийные презентации - это вид самостоятельной работы студентов по созданию наглядных информационных пособий, выполненных с помощью мультимедийной компьютерной программы PowerPoint. Этот вид работы требует координации навыков студента по сбору, систематизации, переработке информации, оформления её в виде подборки материалов, кратко отражающих основные вопросы изучаемой темы, в электронном виде. То есть создание материалов-презентаций расширяет методы и средства обработки и представления учебной информации, формирует у студентов навыки работы на компьютере.

Материалы-презентации готовятся студентом в виде слайдов с использованием программы MicrosoftPowerPoint.

Требование к студентам по подготовке презентации и ее защите на занятиях в виде доклада.

1. Тема презентации выбирается студентом из предложенного списка ФОС и должна быть согласована с преподавателем и соответствовать теме занятия.

2. Этапы подготовки презентации

Составление плана презентации (постановка задачи; цели данной работы)

Продумывание каждого слайда (на первых порах это можно делать вручную на бумаге), при этом важно ответить на вопросы:

-как идея этого слайда раскрывает основную идею всей презентации?

-что будет на слайде?

-что будет говориться?

-как будет сделан переход к следующему слайду?

3.Изготовление презентации с помощью MSPowerPoint:

-Имеет смысл быть аккуратным. Неряшливо сделанные слайды (разной в шрифтах и отступах, опечатки, типографические ошибки в формулах) вызывают подозрение, что и к содержательным вопросам студент - докладчик подошёл спустя рукава.

-Титульная страница необходима, чтобы представить аудитории Вас и тему Вашего доклада.

-Количество слайдов не более 30.

-Оптимальное число строк на слайде — от 6 до 11.

-Распространённая ошибка — читать слайд дословно. Лучше всего, если на слайде будет написана подробная информация (определения, формулы), а словами будет рассказываться их содержательный смысл. Информация на слайде может быть более формальной и строго изложенной, чем в речи.

-Оптимальная скорость переключения — один слайд за 1-2 минуты.

-Приветствуется в презентации использовать больше рисунков, картинок, формул, графиков, таблиц. Можно использовать эффекты анимации.

-При объяснении таблиц необходимо говорить, чему соответствуют строки, а чему — столбцы.

-Вводите только те обозначения и понятия, без которых понимание основных идей доклада невозможно.

-В коротком выступлении нельзя повторять одну и ту же мысль, пусть даже другими словами — время дорого.

-Любая фраза должна говориться зачем-то. Тогда выступление будет цельным и оставит хорошее впечатление.

-Последний слайд с выводами в коротких презентациях проговаривать не надо.

-Если на слайде много формул, рекомендуется набирать его полностью в MSWord (иначе формулы приходится размещать и выравнивать на слайде вручную). Для этого удобно сделать заготовку — пустой слайд с одним большим Word-объектом «Вставка / Объект / Документ MicrosoftWord», подобрать один раз его размеры и размножить на нужное число слайдов.

Основной шрифт в тексте и формулах рекомендуется изменить на Arial или ему подобный; шрифт Times плохо смотрится издали. Обязательно установите в MathType основной размер шрифта равным основному размеру шрифта в тексте.

Никогда не выравнивайте размер формулы вручную, вытягивая ее за уголок.

4.Студент обязан подготовить и выступить с докладом в строго отведенное время преподавателем, и в срок.

5.Инструкция докладчикам.

-сообщать новую информацию;

-использовать технические средства;

-уметь дискутировать и быстро отвечать на вопросы;

-четко выполнять установленный регламент: докладчик - 10 мин.; дискуссия - 5 мин.;

Необходимо помнить, что выступление состоит из трех частей: вступление, основная часть и заключение.

Вступление помогает обеспечить успех выступления по любой тематике. Вступление должно содержать:

-название презентации;

-сообщение основной идеи;

- современную оценку предмета изложения;
- краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
- живую интересную форму изложения;

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части - представить достаточно данных для того, чтобы слушатели и заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудио - визуальных и визуальных материалов.

Заключение - это ясное четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

РЕФЕРАТ. В реферате-докладе, наряду с анализом информации первоисточника, есть объективная оценка проблемы; этот реферат имеет развёрнутый характер.

Реферат имеет определённую композицию:

1. Введение. Во вступлении обосновывается выбор темы, могут быть даны исходные данные реферируемого текста (название, где опубликован, в каком году), сообщены сведения об авторе (Ф. И. О., специальность, учёная степень, учёное звание), раскрывается проблематика выбранной темы;
2. Основная часть. Содержание реферируемого текста, приводятся и аргументируются основные тезисы;
3. Вывод. Делается общий вывод по проблеме, заявленной в реферате.

Реферат имеет следующие признаки:

- содержание реферата полностью зависит от содержания реферируемого источника;
- содержит точное изложение основной информации без искажений и субъективных оценок;
- имеет постоянные структуры.

РАБОТА ПО ПОДГОТОВКЕ РЕФЕРАТОВ.

I. Общие требования к разработке реферата

1. Продумайте цель своей работы, в общих чертах определите ее содержание, набросайте предварительный план.
2. Составьте список литературы (как правило, при разработке реферата используется не менее 5 различных источников), которую следует прочитать; читая ее, отмечайте и выписывайте все то, что должно быть включено в работу.
3. Разработайте, как можно более подробный план и возле всех пунктов и подпунктов укажите, из какой книги или статьи следует взять необходимый материал.
4. Во вступлении к работе раскройте значение темы, определите цель реферата.
5. Последовательно раскройте все предусмотренные планом вопросы, обосновывайте, разъясняйте основные положения, подкрепляйте их конкретными примерами и фактами.
6. Проявляйте свое личное отношение: отразите в работе собственные мысли и чувства.
7. Пишите грамотно, точно; разделяйте текст на абзацы; не допускайте повторов; кратко формулируйте выводы.
8. В конце работы сделайте обобщающий вывод.
9. Самокритично прочитайте свою работу, установите и исправьте все замеченные недостатки.
10. Подготовьте публичное выступление.

II. Методические указания к структуре реферата

-Титульный лист.

-Оглавление (в нем последовательно излагаете названия пунктов реферата, указываете страницы, с которых начинается каждый пункт).

-Введение (формулируете суть исследуемой проблемы, обосновываете выбор темы, определяете ее значимость и актуальность, указываете цель и задачи реферата, даете характеристику используемой литературы).

-Основная часть (каждый раздел ее, доказательно раскрываете отдельную проблему или одну из ее сторон, логически продолжение предыдущего).

-Заключение (подводите итоги или даете обобщенный вывод по теме реферата, предлагаете рекомендации).

-Список литературы.

-Приложение (таблицы, графики, схемы выносите из основной части, чтобы не перегружать ее деталями).

III. Требования к оформлению реферата

-Объем реферата может колебаться в пределах 10-15 печатных страниц (без приложений), на листе (формат А4).

-Размер шрифта – 14, Times New Roman, обычный; интервал между строк – 1,5; размер полей: левого – 30 мм, правого – 15 мм, верхнего – 20 мм, нижнего – 20 мм.

-Текст печатается на одной стороне страницы. -Все страницы нумеруются, начиная с титульного листа; цифру номера страницы ставят внизу по центру страницы; на титульном листе номер страницы не ставится. Каждый новый раздел (введение, главы, заключение, список источников, приложения) начинается с новой страницы.

-Список литературы выстраивается и нумеруется по алфавиту фамилий авторов.

IV. Памятка оформления доклада или реферата

-Титульный лист: наименование ОУ (вверху по середине), проект, название проекта(по середине), ФИО руководителя, членов творческой группы (справа), год– выравнивание по центру.

-Пояснительная записка (цель, проблема, методы исследования, актуальность, новизна)

-Содержательная часть: указать и расписать этапы проекта, результаты, выводы, конечный продукт – доклад (объем 1-2 печатных листа формата А4) .